



ព្រឹត្តិបត្រព័ត៌មានប្រចាំសប្តាហ៍ WEEKLY BULLETIN

CRF 2020/038 (១៤ ធ្នូ ២០២០ ដល់ ០៣ មករា ២០២១)

CRF 2020/038 (14 Dec 2020 to 03 January 2021)

សង្ខេបព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីវិស័យស្រូវអន្តរកម្ពុជាប្រចាំសប្តាហ៍ (Rice News Briefing)



ក្នុងប្រទេស (In Cambodia)



ទឹកជំនន់រហ័ស មិនបានធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់ផលិតកម្មស្រូវនោះទេ Flash flood didn't affect paddy rice production

Khmer Times: December 16, 2020

The flash flooding from September to October didn't affect the growth of Cambodian paddy rice production in 2020, said the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries Veng Sakhon. After discussing and verifying the data with all the provincial departments of agriculture, forestry and fisheries, a preliminary estimate of the amount of paddy rice production in 2020 will be one of continued growth, he added. [\(Read more\)](#)

ទិន្នផលស្រូវវស្សានេះ រំពឹងទុកនឹងកើនដល់ ៨.៥ លានតោន Wet season rice yield expected to reach 8.5 million tonnes this year

Khmer Times: December 17, 2020

Despite recent flash flood threat, rainy-season rice production is expected to reach 8.5 million tonnes by this year, a 4 percent increase from 2019. Veng Sakhon, Minister of Agriculture, Forestry, and Fisheries shared the update following a recent monitoring discussion of rice yield data with line provincial departments. The average harvest is about 3,122 tonnes per hectare, which is an increase from about 3,095 tonnes per hectare last year – he added. [\(Read more\)](#)



កិច្ចសំភាសន៍ ប្រធានសហព័ន្ធស្រូវអន្តរកម្ពុជា លោកសុខ សារ៉ន ស្តីពី “ការនាំចេញអន្តរកម្មស្រូវ ក្នុងឆ្នាំ២០២០” និងយុទ្ធសាស្ត្ររបស់សហព័ន្ធស្រូវអន្តរកម្ពុជា ក្នុងការជំរុញការនាំចេញអន្តរកម្មស្រូវ ទៅកាន់ទីផ្សារអន្តរជាតិ

CRF's president giving interview to Apsara TV on the Cambodia's rice export in 2020

AMS Central: December 25, 2020

[\(Read more\)](#)

កម្ពុជាផលិតបានស្រូវសរុបជាង១០លានតោន និង បាននាំចេញអន្តរកម្មស្រូវ ជាង ៧០០ម៉ឺនតោន ដែលគិតជាទឹកប្រាក់ប្រមាណជា ៤៧០លានដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក Cambodia produces more than 10 million tons of rice and exports more than 700,000 tons of official rice worth about 470 million US dollars

AMS Central: December 30, 2020

ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលសហព័ន្ធស្រូវអន្តរកម្ពុជា លោកឧកញ៉ា ហ៊ុន ឡាក់ បានថ្លែងថា ឆ្នាំ២០២០ជាឆ្នាំដែលពិភពលោកក៏ដូចជាកម្ពុជា បានប្រឈមនូវហានិភ័យ ផ្នែកសុខុមាលភាពសង្គម និងបង្កពិការភាព ហើយជំរុញឱ្យមានឱនភាពសេដ្ឋកិច្ចស្ទើរពាសពេញពិភពលោក តែដោយឡែកកម្ពុជា ក្រោមការដឹកនាំរបស់ប្រមុខរាជរដ្ឋាភិបាលដ៏ឆ្លើម បាននឹងកំពុងគ្រប់គ្រងនូវស្ថានភាពលើការរីករាលដាលនៃការឆ្លង បានយ៉ាងល្អប្រសើរ និងគួរឱ្យមានទំនុកចិត្ត របស់ពលរដ្ឋដែលបានការផ្សព្វផ្សាយ បានដាក់ចេញដើម្បីធានានូវសុវត្ថិភាពស្បៀងអាហារ រួមទាំងការធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវផលិតភាពផលិតកម្មសិករ។ [\(Read more\)](#)



ការនាំចេញអន្តរកម្មស្រូវនាំទៅលើទិសដៅមួយដ៏ល្អប្រសើរ Rice exports 'going in right direction'

Khmer Times: December 31, 2020

Cambodia Rice Federation President, Song Saran, said the Kingdom's rice sector continues to grow in the right direction towards the official goal of 1 million tonnes of sustainably produced rice annual exports by 2022.

“This year... has proved to be the sector's toughest time yet. Our journey was impacted by challenges from the rice safeguard measures enforced by the EU since 2019, the COVID-19 pandemic and climate change – resulting in both drought and floods, as well as the shipping and freight crisis in the last quarter of 2020. [\(Read more\)](#)



កង្វះកុងតឺន័រនាំចេញស្រូវ គំរាមកំហែងដល់ការផ្គត់ផ្គង់ស្រូវប្រភេទ Indica របស់អឺរ៉ុប នៅដើមឆ្នាំ ២០២១

Asian container shortage threatens European Indica rice supply in early 2021: sources

S & P Global: December 15, 2020

London — Delays to rice shipments caused by container freight issues are increasingly expected to tighten Indica rice supply in Europe, regional sources say.

While container freight problems have been a global issue throughout 2020, container shortages have been especially acute since November. These shortages have caused both delays to the execution of rice orders and a spike in freight rates. (Read more)

ការដឹកអន្តរកាមកុងតឺន័ររបស់អាស៊ី បានបង្កើនតម្លៃអន្តរកាម ភ្ញៀវកណាម ដល់កម្រិតកំពូលក្នុងរយៈពេល ៩ ឆ្នាំ

Reuters: December 17, 2020

Rice export prices in Vietnam jumped to their highest since December 2011 this week, as a shortage of containers sent freight rates soaring and pushed Thai prices of the staple to a near four-month peak.

Prices for Vietnam's 5% broken rice RI-VNBKN5-P1 rose to \$500 per tonne, their highest since December 2011, from last week's \$470-\$490.

"A shortage of containers has made it difficult for traders to ship rice to their customers," a trader based in the Mekong province of An Giang said. (Read more)

ផលិតកម្មស្រូវរបស់ហ្វីលីពីន នឹងកើនឡើងខ្លាំងក្នុងឆ្នាំ ២០២១

Manila Bulletin: December 18, 2020



Manila Bulletin: December 18, 2020

Even if a group of farmers in the Philippines said it may take a while for them to recover from Quinta, Rolly, and Ulysses, a foreign agency is convinced that these typhoons that struck the country last month will not have a significant impact on next year's production.

"The recent typhoons were damaging to rice and corn but not enough to offset strong production in the first quarter of MY [market year] 20/21," (Read more)

កសិករស្រូវចំនួនច្រើនបានអន្តរកាមប្រយោជន៍ពីកម្មវិធីកាត់បន្ថយ ការបំពាយឧស្ម័ន

Vietnam Plus: December 28, 2020



Vietnam Plus: December 28, 2020

HCM City (VNS/VNA) - Thousands of rice farmers in the northern province of Thai Binh are benefiting from a programme meant to help them adopt innovative technologies and approaches to increase yields while reducing greenhouse gas emissions, a meeting heard in Ho Chi Minh City on December 25. (Read more)

ភ្ញៀវកណាម និងអង់គ្លេស ចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្ម មេរ័យ មុនពេលបញ្ចប់ Brexit

VN Express: December 29, 2020



VN Express: December 29, 2020

Vietnam and the U.K. signed a bilateral free trade pact Tuesday to maintain their existing relationship once the Brexit transitional period ends on December 31.

The Vietnam - U.K. Free Trade Agreement (UKVFTA) was signed in London at 9 p.m. Tuesday, Hanoi time. Because of Covid-19, the Vietnamese government representatives and the Minister of Industry and Trade Tran Tuan Anh (Read more)



វៀតណាម (Vietnam)

អ្នកនាំចេញអន្តរកាម ជួបស្ថានភាពល្អ ខណៈវៀតណាមក្លាយជា លេខ ១ លើពិភពលោក

Rice exporters have bumper year, VN becomes No 1 in the world

Vietnam Net: December 16, 2020



The year 2020 has been a challenging year for many business fields, but not for rice production and exports. Vietnam has surpassed India and Thailand in terms of rice export price.

In the beginning of 2020, Vo Tong Xuan, a respected rice expert, predicted that Vietnam would have a prosperous year in rice exports with increases in both export volume and price. (Read more)



ចិន (China)

ការពន្យល់ពី ហេតុអ្វីបានជាចិននាំចូលអន្តរកាមពីឥណ្ឌា លើកដំបូងក្នុងរយៈពេល ៩ ទសវត្សរ៍

Explained: Why is China importing rice from India for the first time in decades?

CNBC: December 17, 2020



China has started importing rice from India for the first time in three decades, reported Reuters early in December. While Beijing imports some 4 million tonne of rice annually, it has avoided purchasing from India. In 2019, India ranked ninth among the fourteen countries that supplied rice to China.

Why it matters: For two-thirds of people living in China, rice is the staple food. (Read more)



ឥណ្ឌា (India)

ព័ត៌មានផ្តាច់មុខ៖ បញ្ជាក់ជោគជ័យ គិតឥណ្ឌា កំពុងបញ្ចប់ការចរចាទ្វេភាគី លើកដំបូង នៅក្នុងរយៈពេល ៣ ឆ្នាំ

Exclusive- Bangladesh, India finalising first bilateral rice deal in 3 years – sources

Reuters: December 24, 2020



DHAKA/MUMBAI (Reuters) - Bangladesh is finalising a purchase of 150,000 tonnes of rice from India's NAFED, the New Delhi-based state agency told Reuters, in what would be the first such bilateral deal in three years after floods in Bangladesh sent local prices to a record high. India, the world's biggest rice exporter, is offering a steep discount to supplies from rivals Thailand and Vietnam to cut its surplus after a bumper harvest. (Read more)



ប៉ាគីស្ថាន (Pakistan)

ទោះបីជាមានជម្លោះលើម៉ាក ជាមួយឥណ្ឌាក៏ដោយ ក៏អន្តរកាម មីនបាត មិនបានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្ម ជាមួយប៉ាគីស្ថានទេ

Despite brand dispute with India, Basmati rice not registered as Pakistan's local product

South Asia Monitor: December 29, 2020



As the fight for the ownership and brand of Basmati rice between New Delhi and Islamabad continues in the European Union (EU), interestingly the commodity is not registered as Pakistan's local product. As per law, it is mandatory to have the product protected and secured under the geographical indication (GI) laws of the country. (Read more)



វៀតណាម (Vietnam)

ភ្ញៀវកណាមទិញអន្តរកាមពីឥណ្ឌាជាលើកដំបូងនៅក្នុងរយៈពេល ៩ ទសវត្សរ៍

Vietnam buys Indian rice for first time in decades

Bangkok Post: January 03, 2021



MUMBAI/HANOI: Vietnam, the world's third biggest exporter of rice, has started buying the grain from rival India for the first time in decades after local prices jumped to their highest in nine years amid limited domestic supplies, four industry officials told Reuters.

The purchases underscore tightening supplies in Asia, which could lift rice prices in 2021 and even force traditional buyers of rice from Thailand (Read more)



កិច្ចសម្ភាសន៍ ជាមួយទូរចស្សន៍អប្សរា រំពឹងការនាំចេញអង្កររបស់កម្ពុជា ក្នុងឆ្នាំ២០២០

នាសៀវថ្ងៃអង្គារ ៨កើត ខែបុស្ស ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស. ២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី២២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២០ លោក សុង សារ៉ន ប្រធានសហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា បានផ្តល់បទសម្ភាសន៍ជូន ទូរចស្សន៍អប្សរា ស្តីអំពី "ការនាំចេញអង្កររបស់កម្ពុជា ក្នុងឆ្នាំ២០២០"។

នៅក្នុងបទសម្ភាសន៍នេះដែរ លោកប្រធានសហព័ន្ធបានជំរាបជូន អំពីចំណុចសំខាន់ៗ ខ្លីខ្លីម នានា រួមមានតួនាទី និងការងាររបស់សហព័ន្ធ នាពេលកន្លងមក ក្នុងការចូលរួមជំរុញការនាំ ចេញជាមួយនឹងរដ្ឋាភិបាល និងគ្រប់ភាគីពាក់ព័ន្ធ ដែលជាលទ្ធផលនាំឱ្យក្នុងឆ្នាំ២០២០ នេះ ថ្លៃគ្រឿងតែមានបញ្ហាប្រឈមមួយចំនួនដែលជួបប្រទះ ដូចជាបញ្ហាកូវីដ១៩ គ្រោះធម្មជាតិ និងថ្លៃនេះ គឺមានបញ្ហាប្រឈមក្នុងការដឹកជញ្ជូនតាមកំប៉ាល់នៅលើសកលលោក ក៏ការនាំ ចេញអង្កររបស់កម្ពុជា ស្ថិតក្នុងរង្វង់នៃកំណើនជាវិជ្ជមានមួយគួរឱ្យកត់សម្គាល់។

អ្វីដែលសំខាន់នៅក្នុងបទសម្ភាសន៍នេះដែរ គឺលោកប្រធានសហព័ន្ធ បានគូសបញ្ជាក់ និងដំរាបលម្អិតអំពីពិការភាព និងគុណភាពនៃអង្ករកម្ពុជា នៅលើទីផ្សារអន្តរជាតិ ជាពិសេសនោះ គឺមានអង្ករម្លិះអង្ករ ដែលជាម៉ាកអង្ករក្រអូបប្រណីតរបស់កម្ពុជា ធ្លាប់ជាប់បា នពានរង្វាន់អង្ករល្អបំផុតលើពិភពលោក៤ដងរួមគ្នាហើយ។ មិនត្រឹមតែប៉ុណ្ណោះ លោកក៏បា នលើកឡើងអំពីយុទ្ធសាស្ត្ររបស់សហព័ន្ធក្នុងការជំរុញការនាំចេញបន្តទៀត និងសំណូមពរ ក៏ដូចជាមតិយោបល់នានា ជូនដល់ភាគីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ ឱ្យរួមរួមគ្នា ក្នុងការធ្វើយ៉ាងណាធ្វើ ឱ្យវិស័យស្រូវអង្ករកម្ពុជាបោះជំហាន ក្នុងផ្លូវរួមដែលប្រកបដោយនិរន្តរភាពទៅមុខទៀត។

(សូមចុចទីនេះ ដើម្បីចូលទៅទស្សនាបទសម្ភាសន៍ [Click here to see the video interview](#))



តម្លៃស្រូវ និងតម្លៃអង្ករនាំចេញ (Paddy price & FOB Price)

Table with 7 columns: Variety, Brand, Quantity, Unit, Price Range, and Remarks. It lists various rice varieties like 'កំពង់ឆ្នាំង', 'កំពង់ស្ពឺ', 'តាវែង', etc.

Table with 7 columns: Variety, Brand, Quantity, Unit, Price Range, and Remarks. It lists various rice varieties like 'កំពង់ឆ្នាំង', 'កំពង់ស្ពឺ', 'តាវែង', etc. Includes a section for 'លេខទំនាក់ទំនងសមាជិកសមាគមកម្ពុជា'.

Advertisement for Cambodia Rice Federation (CRF) featuring logos, the text 'Cambodia Rice Federation', and a table of 'Rice Varieties' and 'Rice Standard (Price USD/ MT)' as of 29 December 2020.

Advertisement for Cambodia Rice Federation (CRF) listing the Chairman (Oknha Hun Lak), President (Oknha Song Saran), and Secretary General (Mr. Lun Yeng), along with contact information for the Communication Coordinator.

Contact information for CRF including phone number (855) 23 559 8999, email info@crf.org.kh, address (Soma Tower, 7th Floor, #2C, Street 120, Sangkat Phsar Thmey II, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia), and social media links for Facebook, Twitter, and YouTube.

